



ТОРА ОР • ПАРШІ ВАЇГАШ • МААМАР 3

ביאור על הנ"ל

«Пояснення сказаного вище»



НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayigash/3/

1 ביאור על הנ"ל

Пояснення сказаного вище.

2 ולתוספת ביאור במש"ל [במה שכתוב לעיל] ע"פ ויגש כו'. בענין שלעתיד יהיה עליית המלכות למעלה מז"א כו'. יובן ממ"ש בברכה אחרונה דנשואין מהרה ה' אלהינו ישמע בערי יהודה ובחוצות ירושלים כו'. בא"י [ברוך אתה ה'] משמח חתן עם הכלה.

Як додаткове пояснення сказаного вище про «І він наблизився (Ваїгаш)» тощо, стосовно [вчення] про те, що в Майбутньому царювання (Малхут) піднесеться вище за емоційні атрибути (Зеїр Анпін), тощо, це стане зрозумілим зі сказаного в останньому з весільних благословень: «Невдовзі, Гавая, наш Б-г, нехай почується в містах Єгуди та на вулицях Єрусалима» тощо; «Благословенний Ти, Гавая, що звеселяє нареченого разом із нареченою».

3 וצ"ל הטעם לשינוי לשון הברכות. שמתחלה אמר משמח חתן וכלה ואח"כ אמר עם הכלה.

Тепер слід зрозуміти причину зміни формулювання благословень: спочатку сказано: «Той, Хто звеселяє нареченого й наречену», а потім — «Той, Хто звеселяє нареченого разом із нареченою».

וגם צריך להבין ענין קול חתן וקול כלה. והענין הוא מ"ש משמח חתן וכלה קאי אמן הזה.

Також слід зрозуміти значення слів «голос нареченого і голос нареченої». Пояснення таке: сказане «Той, Хто звеселяє нареченого й наречену» стосується теперішнього часу.

4 ומ"ש עם הכלה קאי אלעתיד דהיינו אחר שכבר אמר מהרה ישמע דהיינו בביאת הגואל אז אח"כ אומר עם הכלה.

І слова «з нареченою» стосуються Майбутнього часу: тобто після того, як уже сказано: «Нехай невдовзі буде почуто», — що означає: під час приходу Визволителя, — тоді вже сказано: «з нареченою».

ולהבין הטעם מפני מה אמר על לעתיד דוקא עם הכלה. הענין כי יש אירוסין ונשואין.

Щоб зрозуміти, чому щодо Майбутнього часу сказано саме «з нареченою», слід пояснити: є заручини (erusin), а є шлюб (nisu'in).

כי בזה"ז [בזמן הזה] הוא בחינת אירוסין כמ"ש תורה צוה לנו משה מורשה. א"ת [אל תקרי] מורשה אלא מאורשה.

Бо в нинішній час це рівень заручин, як сказано: «Моше заповів нам Тору — спадщину (мораша)»; читай не «мораша», а «меораса» — «заручена».

5 וכמ"ש ביום חתונתו זה מ"ת [מתן תורה] בחי' אירוסין כי במ"ת [במתן תורה] אף שהיה גילוי פב"פ [פנים בפנים] היינו רק בבחי' חיצוני כלכד באיסור והיתר

І як сказано: «У день його весілля» — це дарування Тори, [яке є] рівнем заручин. Адже під час дарування Тори, хоча й було одкровення обличчям до обличчя, воно відбулося лише на рівні зовнішнього виміру (хіцоніют) — у питаннях забороненого й дозволеного.

אבל פנימית התורה שהוא בחי' ענג האלהי שבתורה לא נתגלה אז עדיין ונשאר בבחי' מקיף מלמעלה

Але внутрішній вимір (пніміют) Тори, тобто рівень Б-жественної насолоди, що міститься в Торі, тоді ще не був відкритий і залишався охоплювальним [світлом] (макіф), що перебуває згори.

וה"ז [והרי זה] דומה לבחי' אירוסין שגם שם אינו נמשך עדיין בבחינת פנימית רק הארה חיצוני וכל עיקר האור בבחינת מקיף כמו טבעת קדושין שהוא עגול ומקיף ע"ג [על גבי] היד

Це подібне до рівня заручин: і там світло ще не проникає всередину, а передається лише зовнішнє осяяння, тоді як основна частина світла залишається охоплювальною (макіф), подібно до кільця кидушин [кільця заручин], яке кругле й охоплює руку.

אבל לעתיד שיהיה בחי' גילוי פנימי [פנימיות / פנימית] התורה שהוא ענג העליון שבתורה אז יהיה בבחי' נשואין

Але в майбутньому, коли відкриється внутрішній вимір Тори — вища насолода, що міститься в Торі, — тоді це буде рівень шлюбу (нісуїн).

כי בועליך עושיך האשה נקנית כו' כי ענין נשואין הוא ג"כ אחרי שכבר בא האור בבחי' פנימית:

Адже «Твій Творець — твій чоловік»; «жінку набувають» тощо. Бо й шлюб настає після того, як світло вже увійшло у внутрішній вимір.

6 והנה ידוע דכעת בגלות המלי' מקבלת האור ע"י ז"א שהוא מקבל בעצמו מאימא.

Нині відомо, що тепер, у вигнанні, царювання (Малхут) отримує світло через емоційні атрибути (Зеїр Анпін), який сам отримує від Імми, рівня розуміння (Біна).

וכמ"ש בעטרה שעטרה לו אמו והוא משפיע אח"כ למלי אבל לעתיד נאמר א"ח [אשת חיל] עט"ב [עטרת בעלה] שתהיה המלי עט"ב [עטרת בעלה] ז"א שתתעלה יותר למעלה הימנו כי נעוץ סופן בתחלתן כו'.

Як написано: «вінцем, яким його мати увінчала його», а згодом він впливає на Малхут. Але про Майбутнє сказано: «Жінка доблесті — корона свого чоловіка»: Малхут буде «короною свого чоловіка», Зеїр Анпіна, тобто підніметься ще вище — над ним; адже «їхній кінець укорінений у їхньому початку» тощо.

7 וזהו הטעם למשארז"ל [למה שאמרו רבותינו זכרונם לברכה] עתידים צדיקים שיאמרו לפניהם קדוש. ולכן עתה בזה"ז [בזמן הזה] נאמר משמח חתן וכלה שהכלה היא המלי מקבלת האור ע"י החתן ז"א.

І в цьому причина сказаного нашими благословенної пам'яті мудрецами: «У майбутньому перед праведниками говоритимуть: "Святий"». Тому нині, у теперішній час, кажуть: «Той, Хто звеселяє нареченого й наречену», адже наречена, тобто царювання (Малхут), отримує світло через нареченого — емоційні атрибути (Зеїр Анпін).

ולעתיד אחרי שכבר תתעלה אז נאמר משמח חתן עם הכלה שעל ידי הכלה הוא משמח את החתן מפני שא"ח [שאשת חיל] היא עט"ב [עטרת בעלה] כנ"ל ז"ש [וזהו שכתוב] מהרה ישמע כו' קול כלה כו'.

А в Майбутньому, коли вона вже піднесеться, кажуть: «Той, Хто звеселяє нареченого з нареченою»: через наречену Він звеселяє нареченого, бо «жінка добродісна — корона чоловіка свого», як згадувалося вище. І це маєтись на увазі у словах: «Нехай невдовзі почується... голос нареченої» тощо.

כי עתה בגלות נאמר נאלמתי דומיה שהיא בחי שתיקה וכאלם לא יפתח פיו כו' ולכך החתן הוא אומר הרי את מקודשת לי והכלה שותקת אבל לעתיד כשתתעלה מעלה מעלה אז תהיה ג"כ משפעת ונק' קול כלה.

Адже тепер, у вигнанні, сказано: «Я зацікавив у мовчанні», що є рівнем мовчання, і «немов німий, що не відкриває уст своїх» тощо. Тому саме наречений промовляє: «Ось, ти посвячена мені», а наречена мовчить. Але в Майбутньому, коли вона піднесеться дедалі вище, вона також даватиме, і [це] називається «голосом нареченої».

8 וכמו"כ [וכמו כן] יובן ענין שמו"ע [שמונה עשרה] צלותא בחשאי הוא רק בזה"ז [בזמן הזה] שהנוק' [שהנוקבא] היא בחי מקבל ולא משפיע.

Так само стане зрозумілим, чому Шмоне-Есре [є] «молитвою пошепки»: це властиво лише нинішньому часові, адже жіночий аспект / Малхут (Нуква) перебуває на рівні того, хто отримує, а не того, хто дає.

אבל לעתיד כשתתעלה להיות בבחי' משפיע כמו הדכר עצמו אז יהיה שמו"ע [שמונה עשרה] בקול רם
ויהיה קול כלה וד"ל [ודי למבין]:

Але в Майбутньому, коли вона піднесеться до рівня того, хто дає, подібно до самого чоловічого аспекту (дхара), тоді Шмоне-Есре промовлятимуть уголос, і буде «голос нареченої». І цього досить для того, хто розуміє.



LikuteiTorah.com

ХАСИДСЬКА ПАРША

Про це видання

This edition contains the Hebrew text i the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY-NC 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Shuls, schools and non-profit projects may copy, print and share it freely, and may ask for donations to cover the cost of printing; it may never be sold. Credit Kehot Publication Society and likuteitorah.com.
<https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

Український переклад і пояснення підготовлено для LikuteiTorah.com за допомогою ШІ (openai/gpt-6-luna-pro:batch) та звірено з єврейським текстом і Sefaria; редактором-людиною ще не перевірено. Будь ласка, важливе перевіряйте за єврейським текстом.

Ребе просив вивчати маамарим тижневої парші — «Хасидську паршу» — протягом того тижня, розподіливши навчання на сім днів (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Навіщо її вивчати та благословення Ребе: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

Безкоштовний некомерційний проєкт; тут нічого не продається. Не пов'язаний із Kehot, Sefaria чи Lubavitch Library.
© likuteitorah.com

Із likuteitorah.com/uk/torah-ohr/vayigash/3/

НА ЧЕСТЬ

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Батько Ребе, реб Леві-Іцхок